

(!) Турист обязуется, чтобы срок действия паспорта был не менее 6 месяцев, считая со дня окончания тура (Турция, Египет и др. государства не Евросоюза) (отправляясь в некоторые государства, может потребоваться паспорт со сроком действия в 12 месяцев). За более точной информацией обратитесь к нашим консультантам. Организатор поездок не несет ответственность за решения, принятые пограничными и миграционными службами в отношении Туриста

1. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН ДОГОВОРА

1.1. Организатор поездок обязуется:

1.1.1. Организовать Туристу(-ам) туристическую поездку в соответствии с программой, указанной в каталоге или другом материале с описанием поездки либо по измененной программе, если в каталоге или другом материале с описанием поездки в программу поездки были внесены изменения до подписания настоящего Договора. Каталог или другой материал с описанием поездки либо измененная программа являются неотделимым приложением к настоящему Договору. Организованная туристическая поездка самолетом может быть осуществлена посредством чартерного или регулярного авиарейса. Чартерный авиарейс может осуществляться авиаконкомпаниями «Getjet Airlines», «Freebird Airlines», «Anadolujet», регулярный - авиаконкомпаниями «Ryanair», «Wizz Air», «Turkish Airlines», «Lufthanza», «Air Baltic», «Ukraine International Airlines», «Finnair» и др.

1.1.2. В случае недобора минимального числа туристов сообщить Туристу о расторжении договора на долговечном носителе информации до начала тура, не позднее, чем:

- 1.1.2.1. за 20 дней, если продолжительность тура не более 6 дней;
- 1.1.2.2. за 7 дней, если продолжительность тура не менее 2 дней и не более 6 дней;
- 1.1.2.3. за 48 часов, если продолжительность тура менее 2 дней.

Минимальное число туристов для поездки чартерным авиарейсом составляет 80 проц. мест для пассажиров в соответствующем самолете, для поездки на автобусе – 25 туристов. Минимальное число туристов, приобретающих ознакомительный авиатур – 15 туристов. Если в приложениях к Договору с описанием заказываемой поездки указано другое минимальное число туристов, то оно и будет действительным.

1.1.3. Перед поездкой Туристу в такой форме, в какой был заключен договор или в другой форме на выбор, предоставить обязательные квитанции, купоны, билеты, точную и не вводящую в заблуждение информацию о предусмотренном времени отправления и, если необходимо, о сроке регистрации и планируемом времени ожидания на промежуточных остановках, времени прибытия транспортных средств; о пограничных формальностях стран, в которые осуществляется поездка, и порядке получения виз, об эпидемиологическом состоянии, о требованиях к иммунопрофилактике, которые следует выполнять при отправлении в поездку.

1.1.4. Перед подписанием Договора предоставить информацию о страховании здоровья, жизни, неосуществившейся поездки и др. страховании.

1.1.5. Перед поездкой предоставить Туристу в письменной форме: фамилию, адрес, номер телефона и адрес электронной почты представителя организатора поездки или адреса и номера телефонов местных агентств или агентов, к которым Турист сможет обратиться за помощью. Если таковых агентств или агентов не имеется, указать Туристу номер телефона, по которому он (она) смог (могла) бы связаться в непредвиденном случае, либо информацию, которая помогла бы ему (ей) связаться с организатором поездки. Если в поездку отправляются несовершеннолетние лица, предоставить родителям или опекунам информацию, позволяющую напрямую связаться с ребенком или ответственным лицом на месте пребывания ребенка.

1.1.6. Использовать личные данные, предоставленные Туристом (туристами) только для оформления дорожных документов и надлежащего выполнения Договора. Организатор поездки вправе передать эти данные агентам по продаже туров и/или договорным партнерам с целью надлежащего выполнения Договора. Организатор поездок имеет право получить предоставленные Туристом(-ами) персональные данные у агентов по продаже туров (договорных представителей) и/или договорных партнеров. При подписании настоящего Договора Турист предоставляет организатору поездок безотзывное согласие относительно оформления и передачи персональных данных третьим лицам, ранее упомянутым в данном пункте, с целью осуществления обязательств. В других случаях персональные данные Туриста(-ов) могут быть переданы третьим лицам лишь в порядке, установленном действующими правовыми актами. Если Туристом(-ами) дано согласие, предоставленные личные данные также могут быть собраны и использованы в целях программы лояльности «NOVATURAS», а также рассылки информации о турах, организуемых «NOVATURAS».

1.1.7. Без необоснованной задержки предоставить Туристу, у которого возникли трудности, необходимую помощь во время тура или при обстоятельствах непреодолимой силы:

- 1.1.7.1. предоставить соответствующую информацию об услугах надзора за здоровьем, о местных институтах государственной власти и о консульской помощи;
- 1.1.7.2. помочь Туристу воспользоваться средствами дистанционной связи;
- 1.1.7.3. помочь найти альтернативные услуги тура.

1.2 В настоящем Договоре Турист – это физическое лицо, заключившее Договор с организатором поездки (лицо, подписавшее(-ие) Договор) или любое(-ые) другое(-ие) физическое(-ие) лицо(-а), от имени которого(-ых) лицо, подписавшее Договор, приобретает организованную туристическую поездку и перенимает все права и обязанности согласно Договору (другие получатели услуги) либо любое другое физическое лицо, кому лицо, подписавшее Договор, или кто-либо из получателей услуги уступает свое право на поездку.

1.3. Турист(-ы) обязуется(ются):

1.3.1. При заключении Договора на поездки самолетом для отдыха, если до начала поездки осталось более 4 недель, уплатить за поездку самолетом для отдыха аванс в размере 20%, а остаток уплатить не позднее, чем за 4 недели до отправления. При заключении Договора, если до начала тура осталось менее 4 недель, сразу же уплатить всю цену поездки самолетом для отдыха. При заключении Договора, если до начала лыжного авиатура остается более 28 дней, уплатить за лыжный авиатур аванс в размере 20%, а остаток уплатить не позднее, чем за 28 дней до отправления. При заключении Договора, если до начала тура остается менее 28 дней, сразу же уплатить всю цену лыжного авиатура. При заключении Договора на экзотические туры для отдыха (Тайланд, Вьетнам, Индия, Куба, Бали, Сейшель, Мексика) самолетом, если до начала тура остается более 6 недель, уплатить за тур аванс в размере 20%, в который входит административный налог в 50 Евро на человека за создание и обслуживание заказа, а остаток уплатить не позднее, чем за 6 недель до отправления. При заключении Договора на экзотические авиатуры для отдыха, если до начала тура остается менее 6 недель, сразу же уплатить всю цену тура. При заключении Договора, если до начала тура остается более 4 недель, уплатить за ознакомительный тур автобусом административный налог в 30 Евро на человека за создание и обслуживание заказа тура, который входит в общую цену тура, а остаток уплатить не позднее, чем за 4 недели до отправления. При заключении Договора, если до начала тура остается менее 3 недель, сразу же уплатить всю цену ознакомительного тура автобусом. При заключении Договора на экзотические ознакомительные авиатуры (Индия, Шри-Ланка, Вьетнам), если до начала тура остается более 6 недель, уплатить административный налог в размере 60 Евро на человека за создание и обслуживание

заказа тура, который входит в общую цену тура, а остаток уплатить не позднее, чем за 6 недель до отправления.

При заключении Договора относительно экзотических ознакомительных авиатур, если до начала поездки остается менее 6 недель, сразу же уплатить за поездку всю цену. При заключении Договора на ознакомительные туры самолетом, если до начала поездки остается более 4 недель, уплатить за ознакомительную поездку самолетом административный налог в размере 60 Евро/лицо за создание и обслуживание заказа на поездку, который входит в общую цену тура, а остаток уплатить не позднее, чем за 4 недели до отправления. При заключении Договора на ознакомительные авиатуры, если до начала поездки остается менее 4 недель, сразу же уплатить всю цену поездки. В случае отказа Туриста от поездки уплаченный им административный налог считается компенсацией организатору поездки за создание и обслуживание заказа на поездку и не подлежит возврату Туристу в случаях, предусмотренных пунктами 2.2 и 2.5 настоящего Договора. Во время акций, оглашенных организатором поездок, может быть установлен другой порядок оплаты услуг, которого обязан придерживаться Турист. Подписав Договор туристических услуг, Турист может оплатить поездку непосредственно организатору поездки. Турист при перечислении денег на счет организатора поездки, в назначении платежа должен указать номер заказа поездки, фамилию, направление поездки и дату поездки. В случае приобретения поездки в рассрочку, Турист обязан соблюдать порядок оплаты услуг, предусмотренный соответствующим Договором. Если Турист отправляется в поездку регулярным рейсом, распространяется порядок расчета за авиабилеты, установленный конкретной авиалинией. Может быть предоставлено требование оплатить цену авиабилета сразу же после заказа поездки.

1.3.2. Своевременно предоставить организатору поездок всю информацию и документы, необходимые для выполнения настоящего Договора; своевременно прибыть в указанный первичный пункт и пункт отправления, а также в промежуточные пункты, указанные руководителем поездки (если услуга руководителя поездки предусмотрена Договором); соблюдать указания организатора относительно осуществления поездки или отдельных ее частей; соблюдать общественный порядок, правила международных перевозок пассажиров, порядок перевозки багажа и правил количества, числа и ограничений предметов, ввозимых в страну. Выполнять указания пограничных и миграционных служб. Отправляясь в поездку с несовершеннолетними детьми, соблюдать утвержденный постановлением Правительства Литовской Республики порядок временного выезда ребенка в зарубежные страны, не входящие в список Шенгенского соглашения.

1.3.3. Возместить нанесенный во время поездки ущерб (поврежденный инвентарь гостиницы, транспортные средства и др.). Если ущерб нанесен несовершеннолетним лицом, все убытки за него оплачивает ответственное лицо. Если Турист признает вину и соглашается возместить ущерб, его следует возместить на месте. В тех случаях, когда Турист не признает вины, организатор поездки имеет право взыскать ущерб в порядке, установленном правовыми актами Литовской Республики. Турист не обязан возместить ущерб, возникший в связи с непреодолимой силой.

1.4. Турист, основная сторона настоящего Договора, обязан информировать других туристов – получателей услуги о том, что тур организуется только в соответствии с условиями, указанными в настоящем Договоре, и все туристы обязаны выполнять все договорные условия, а также предоставлять им всю информацию, отправляемую им организатором тура после заключения договора.

2. ПРАВО ОТКАЗА ОТ ДОГОВОРА

2.1. Турист вправе в любое время отказаться от Договора до начала тура.

2.2. Если Турист расторгает Договор, организатор тура может потребовать от Туриста уплаты обоснованного налога на расторжение Договора, как предусмотрено Договором. Стороны договариваются и согласны, что размером убытков в связи с отказом Туриста от Договора, учитывая время отказа, является:

На авиатуры для отдыха:

Время расторжения Договора	Сумма в процентах от цены поездки
более, чем 28 день до отправления	20%
от 28 до 11 дней до отправления	50%
от 10 до 6 дней до отправления	80%
5 и менее дней до отправления	100%

На лыжные туры самолетом:

Время расторжения Договора	Сумма в процентах от цены поездки
более, чем 28 дней до отправления	20%
от 28 до 15 дней до отправления	50%
от 14 до 6 дней до отправления	80%
5 и менее дней до отправления	100%

На экзотические туры самолетом для отдыха:

Время расторжения Договора	Сумма в процентах от цены поездки
более, чем 42 дня до отправления	20%
от 42 до 30 дней до отправления	50%
от 29 до 15 дней до отправления	80%
14 и менее дней до отправления	100%

На ознакомительные туры автобусом:

Время расторжения Договора	Сумма в процентах от цены поездки
более, чем 28 день до отправления	Административный налог (30 Евро/лицо) за создание и обслуживание заказа на поездку возврату Туристу не подлежит
от 27 до 21 дней до отправления	50%
от 20 до 10 дней до отправления	80%
9 и менее дней до отправления	100%

На ознакомительные туры самолетом:

Время расторжения Договора	Сумма в процентах от цены
----------------------------	---------------------------

	поездки
более, чем 28 дней до отправления	Административный налог (60 Евро/лицо) за создание и обслуживание заказа на поездку возврату Туристу не подлежит
от 27 до 21 дней до отправления	50%
от 20 до 10 дней до отправления	80%
9 и менее дней до отправления	100%

На экзотические ознакомительные туры самолетом: :

Время расторжения Договора	Сумма в процентах от цены поездки
более, чем 42 дня до отправления	Административный налог (60 Евро/лицо) за создание и обслуживание заказа на поездку возврату Туристу не подлежит
от 42 до 30 дней до отправления	50%
от 29 до 15 дней до отправления	80%
14 и менее дней до отправления	100%

При отказе Туриста от поездки, осуществляемой посредством регулярного авиарейса, цена авиабилетов возврату не подлежит.

2.3. Турист вправе расторгнуть договор и не платить налог расторжения договора в следующих случаях:

2.3.1. если организатор тура до начала поездки меняет условия Договора, а Турист не дает согласия на предлагаемые организатором тура изменения условий Договора в разумный срок, указанный организатором тура, когда:

а) организатор тура до начала поездки вынужден существенно поменять какое-либо из основных условий и (или) особенностей тура;

б) организатор тура не может выполнить специальные требования Туриста, указанные в Договоре;

в) организатор тура предлагает увеличить цену тура более, чем на 8% согласно статье 6.7521 Гражданского Кодекса Литовской Республики (далее – Гражданский Кодекс).

2.3.2. если в связи с недостатками, указанными Туристом, Договор не может быть далее выполняться, а организатор тура не устраняет недостатки в разумный срок, указанный Туристом. В случаях, предусмотренных частью 3 статьи 6.7521 Турист может просить уменьшения цены тура или возмещения материального и нематериального ущерба;

2.3.3. если на месте назначения тура или совсем рядом с ним возникают обстоятельства непреодолимой силы, в связи с которыми осуществление поездки или отправление туристов на место назначения поездки может стать невозможным. В таком случае Турист вправе требовать, чтобы ему (ей) были возвращены деньги, уплаченные за поездку, однако, ему (ей) не предоставляется право на дополнительное возмещение ущерба.

2.4. Организатор тура вправе до начала поездки расторгнуть Договор, вернуть Туристу все суммы, уплаченные за поездку, и возместить понесенный Туристом ущерб, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 2.5.

2.5. При расторжении Договора организатором тура понесенный Туристом ущерб не подлежит возмещению в следующих случаях:

2.5.1. если число лиц, приобретших тур, меньше числа туристов, указанного в пункте 1.1.2 настоящего Договора, и Турист должен быть информирован об этом в порядке, установленном пунктом 1.1.2 Договора;

2.5.2. если организатор тура не может выполнить Договор в связи с обстоятельствами непреодолимой силы и немедленно до начала тура сообщает Туристу о расторжении Договора.

2.6. При расторжении Договора у организатора тура, туристического агентства или агента туров возникает обязанность вернуть Туристу все деньги или часть денег, уплаченных за поездку. Деньги должны быть возвращены на указанный Туристом счет в течение 14 дней со дня расторжения Договора.

3. ИЗМЕНЕНИЕ УСЛОВИЙ ДОГОВОРА

3.1. Организатор поездок вправе менять условия Договора по веским причинам, о которых он немедленно информирует Туриста. Турист в таком случае может отказаться вносить изменения в Договор лишь тогда, когда такое изменение наносит Туристу существенный ущерб (ч.2 ст.6.752 ГК).

3.2. Организатор поездок вправе увеличить цену поездки не менее, чем за 20 дней до начала поездки в связи с изменением расходов перевозки, включая расходы на горючее, обязательные налоги и соответствующий обмен валюты, также в случае изменения курса обмена валюты, распространяемого на поездку. Организатор поездки указывает, почему увеличилась цена и как был произведен расчет повышения цены. Турист вправе отказаться от увеличения цены. Если менее, чем за 20 дней до отправления выясняется, что организатор поездок должен увеличить цену поездки, он (она) немедленно информирует об этом Туриста, указав причину увеличения цены и порядок расчета новой цены. Турист вправе отказаться от увеличения цены или заключения соответствующего изменения Договора. Турист обязан, как можно скорее, информировать организатора поездок о своем решении.

3.3. Если Турист отказывается от изменения условий пунктов 3.1-3.2 Договора, организатор поездок приобретает право отказаться от Договора. В таком случае Турист вправе потребовать возврата денег, уплаченных за поездку, или, если уменьшается цена тура или ухудшается его качество, потребовать возврата разницы сниженной цены.

Если организатор поездки отказывается от Договора после отказа Туриста от изменения условий пункта 3.1 Договора, то, соответственно, распространяется пункт 2.6 настоящего Договора.

3.4. После заключения Договора по письменному соглашению обеих сторон может меняться любое условие Договора.

3.5. Турист вправе заменить агента по продажам туров, являющегося представителем организатора тура, лишь по причине существенного нарушения настоящего Договора агентом по продажам туров, о чем Турист письменно немедленно информирует организатора тура.

4. ЗАМЕНА СТОРОН ДОГОВОРА

4.1. Любой Турист согласно настоящему Договору имеет право не менее, чем за 7 дней до начала поездки уступить свое право на поездку третьему лицу (принимающему поездку), которое будет выполнять все условия Договора.

4.2. В тех случаях, когда такая уступка противоречит правилам лица, помощью которого пользуется организатор поездок (т.е. если в течение времени, оставшегося до начала поездки, уже не позволяется заказать место в транспортном средстве, гостинице и (или) получить визу на имя нового лица), Туристу должны быть предоставлены данные правила.

4.3. Такая уступка должна быть оформлена с третьим лицом (принимаящим поездку) в виде Договора, соответствующего требованиям Гражданского кодекса, а лицо, принимающее поездку и заключившее Договор, или Турист, уступивший поездку, обязан письменно об этом информировать организатора поездок и передать информацию и документы, необходимые для надлежащего выполнения настоящего Договора в отношении лица, принявшего поездку. Турист, уступивший право на поездку, и третье лицо (принявшее поездку) несут солидарную ответственность перед организатором поездок за уплату цены поездки и расходов, связанных с уступкой права на нее. Стороны договариваются и согласны, что расходы уступки поездки составляют не менее 50 Евро/лицо, если эта уступка возможна.

По требованию Туриста организатор поездок обязан предоставить расчет дополнительных расходов, понесенных в связи с заменой сторон Договора. Если уступка поездки невозможна в связи с указанными в пункте 4.2 причинами и по иным причинам, Турист вправе расторгнуть Договор, уплатив налог расторжения, указанный в пункте 2.2.

4.4. Сроки и расходы уступки поездки, изложенные в пунктах 4.1-4.3 Договора, не распространяются на ознакомительные туры самолетом и экзотические ознакомительные туры. Турист, приобретя ознакомительную поездку самолетом, вправе не менее, чем за 28 дней до начала поездки, а в случае приобретения экзотической ознакомительной поездки – не менее, чем за 42 дня до начала поездки, уступить свое право на поездку третьему лицу, которое будет выполнять все условия Договора. Стороны договариваются и согласны, что расходы уступки ознакомительной поездки самолетом и экзотической ознакомительной поездки составляют не менее 60 Евро/лицо, если такая уступка возможна. Если до начала ознакомительной поездки самолетом или экзотической ознакомительной поездки осталось меньше дней, нежели указано в настоящем пункте, изменение сторон Договора возможно лишь тогда, когда это разрешается правилами авиакомпании. В таком случае Турист обязан уплатить налог в размере, установленном авиакомпанией, за изменение данных пассажира (имени, фамилии и др.).

4.5. Если Турист отправляется в поездку посредством регулярного авиарейса и желает уступить поездку третьему лицу, Турист обязан уплатить налог в размере, установленном авиакомпанией, за изменение данных пассажира (имени, фамилии и др.) (когда возможно уступить авиабилеты третьему лицу согласно правилам авиакомпании).

5. ЗАМЕНА ТУРПОЕЗДКИ

5.1. Турист, приобретая поездку самолетом для отдыха, имеет возможность не менее, чем за 14 дней до начала поездки, поменять дату, продолжительность поездки, гостиницу и (или) тип номера. В таком случае распространяются нижеуказанные налоги на замену поездки:

Время замены поездки	Налог на замену поездки (на лицо)
не менее, чем за 21 день до отправления	40 Евро
не менее, чем за 14 дней до отправления	60 Евро

Направление поездки менять нельзя. Сезон поездки менять нельзя.

5.2. При бронировании поездки самолетом для отдыха, заказав дополнительную услугу «Золотая возможность заменить поездку», Турист имеет возможность один раз менять дату, продолжительность поездки, гостиницу, тип номера и (или) направление поездки не менее, чем за 21 дней до отправления. При бронировании экзотической поездки самолетом для отдыха, заказав дополнительную услугу «Золотая возможность заменить поездку», Турист имеет возможность один раз менять дату, продолжительность поездки, гостиницу, тип номера и (или) направление поездки не менее, чем за 30 дней до отправления.

В таком случае распространяется налог в размере 15 Евро/лицо на замену поездки.

5.3. При замене даты, продолжительности поездки, гостиницы, типа номера и (или) направления согласно пунктам 5.1-5.2 цена поездки пересчитывается в соответствии с ценами и условиями, действительными в день замены.

5.4. Условия замены поездки, указанные в пункте 5.1 Договора, не распространяются на экзотические поездки самолетом для отдыха, а условия замены поездки, указанные в пунктах 5.1 и 5.2 Договора, не распространяются на лыжные туры самолетом, ознакомительные поездки автобусом и самолетом, на поездки в выходные дни, а также на ознакомительные экзотические поездки.

5.5. Замена поездки согласно пунктам 5.1-5.2 возможна лишь в том случае, если это возможно, т.е. возможны другие даты / продолжительность / гостиницы, имеются свободные места на авиарейсы и т.п. Число отправляющихся лиц, а также отправляющиеся лица (их имена и фамилии) замене не подлежат.

5.6. Приобретя услугу, указанную в пункте 5.2, и не воспользовавшись «золотой возможностью заменить поездку», цена услуги возврату не подлежит. За более подробной информацией об услугах обратитесь к нашему консультанту или посетите www.novaturas.lt.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА

6.1. Организатор тура несет ответственность за любые технические неполадки системы заказа, которые возникли по его вине при заключении Договора и за любые ошибки, внесенные во время процесса заказа. Ответственность не распространяется, когда ошибки заказа возникли по вине Туриста или они были вызваны обстоятельствами непреодолимой силы.

6.2. Организатор тура обязан без необоснованной задержки оказать необходимую помощь Туристу, у которого возникли трудности, как указано в пункте 1.1.7 Договора.

6.3. Если помощь Туристу необходима в связи с причинами, возникшими из-за умышленных действий или халатности Туриста, организатор тура вправе взыскать налог за оказание такой помощи, размер которого не может превышать фактических расходов, понесенных организатором тура.

6.4. Турист должен без необоснованной задержки сообщить организатору тура по указанным в Договоре контактными данным о любом случае ненадлежащего выполнения или невыполнения Договора, обнаруженном во время тура, и указать разумный срок для исправления недостатков. Если недостаток необходимо исправить немедленно, Турист не обязан указывать срок.

6.5. Если указанные в Договоре услуги предоставляются не по условиям Договора, организатор тура обязан в разумный срок, установленный Туристом, исправить указанные Туристом недостатки, кроме случаев, когда это невозможно сделать или если это вызовет непропорциональные расходы, учитывая масштаб и стоимость ненадлежаще предоставленных услуг, указанных в Договоре.

6.6. Если организатор тура не исправляет недостатки по причинам, указанным в пункте 6.5 Договора, Турист вправе требовать, чтобы ему (ей) без необоснованной задержки был возмещен материальный и нематериальный ущерб.

6.7. Если организатор тура в разумный срок, указанный Туристом, не исправляет недостатки не по причинам, указанным в пункте 6.5 Договора, Турист может сделать это самостоятельно и потребовать покрыть необходимые расходы.

6.8. Если организатор тура не может предоставить большей части услуг согласно Договору или услуга возвращения Туриста на место отправления не предоставляется так, как было оговорено, организатор тура обязан предложить Туристу без дополнительных расходов надлежащие альтернативные услуги, качество которых, по возможности, было бы равноценным качеству, указанному в Договоре, или более лучшего качества, чтобы можно было бы продолжить поездку. Если в связи с предлагаемыми альтернативами поездки становится менее качественной, нежели указано в Договоре, организатор тура соответственно уменьшает цену тура.

6.9. Если предложенные альтернативы не похожи на те услуги, которые были оговорены в Договоре, или, если предоставленное снижение цены является неадекватным, Турист может от них отказаться.

6.10. Если недостаточное соответствие по сути влияет на осуществление поездки, а организатор тура в течение обоснованного периода, указанного Туристом, не исправляет положения, Турист может расторгнуть Договор без уплаты налога на расторжение Договора и просить уменьшения цены и (или) возмещения материального и нематериального ущерба.

6.11. Если нет возможности предложить альтернативы или Турист отказывается от предложенных альтернатив согласно пункту 6.9 Договора, Турист имеет право на снижение цены и (или) возмещение материального и нематериального ущерба без расторжения Договора.

6.12. Если в поездку входит услуга перевозки пассажиров, в случаях, указанных в пунктах 6.9-6.11 настоящего Договора, организатор тура без дополнительного налога должен обеспечить возвращение Туриста в первоначальное место отправления на транспорте равноценного типа или перевозку в другое место, с согласия Туриста, а также вернуть Туристу деньги за непредоставленные услуги.

6.13. Если в связи с непреодолимой силой организатор тура не может обеспечить возвращение Туриста так, как предусмотрено Договором, организатор тура обязан оплатить расходы жилья, категория которого равноценна указанной в Договоре, на период продолжительности обстоятельств непреодолимой силы, но не более, чем на период трех ночевок для каждого Туриста, за исключением случаев, когда другими законами или правовыми актами Европейского Союза предусмотрены более длительные периоды (напр., для лиц с ограниченными возможностями движения и для лиц, сопровождающих их, для беременных женщин и несовершеннолетних лиц без сопровождения, также для лиц, нуждающихся в специальной медицинской помощи, если Турист сообщает организатору тура о своих специальных потребностях не позднее, чем за 48 часов до начала тура).

6.14. Турист вправе требовать, чтобы ему (ей) без необоснованной задержки был возмещен материальный и нематериальный ущерб в следующих случаях:

6.14.1. если в связи с недостатками, указанными Туристом, Договор не может быть осуществлен далее, а организатор тура не устраняет недостатки в разумный срок, указанный Туристом;

6.14.2. если организатор тура в связи с обоснованными причинами не может предложить альтернативных услуг или Турист отказывается от них согласно пункту 6.9 Договора;

6.14.3. в других случаях, предусмотренных Гражданским Кодексом.

6.15. Организатор тура не несет ответственности за ненадлежащее выполнение Договора, если организатор тура доказывает, что Договор был ненадлежаще выполнен по причине:

6.15.1. вины Туриста;

6.15.2. вины третьей сторон, не связанной с предоставлением услуг по Договору, и поэтому было невозможно предусмотреть ущерб или избежать его;

6.15.3. непреодолимой силы.

6.16. Если ущерб, кроме возникшего в связи со смертью, нарушением здоровья Туриста, также умышленный ущерб или ущерб, нанесенный по большой неосторожности, нанесен Туристу при предоставлении услуги, предусмотренной Договором, однако, эту услугу предоставляет не сам организатор тура, то ответственность организатора тура за такой ущерб может быть ограничена тройной ценой поездки.

6.17. Право Туриста на получение возмещения или право на снижение цены не влияет на права пассажиров согласно Регламенту (ЕС) Европейского Парламента и Совета № 261/2004 от 11 февраля 2004 г., определяющему общие правила компенсации и помощи пассажирам в случае отказа от перевозки и отзыва авиарейса или задержки на длительное время, упраздняющему Регламент (ЕЕС) № 295/91 (OL 2004 L 046, п. 1), Регламенту (ЕС) Европейского Парламента и Совета № 1371/2007 от 23 октября 2007 г. относительно прав и обязанностей пассажиров железнодорожного транспорта (OL 2007 L 315, п. 14), Регламенту (ЕС) Европейского Парламента и Совета № 392/2009 от 23 апреля 2009 г. относительно ответственности перевозчиков пассажиров морским транспортом в случае аварий (OL 2009 L 131, п. 24), Регламенту (ЕС) Европейского Парламента и Совета № 1177/2010 от 24 ноября 2010 г. относительно прав пассажиров, перевозимых

транспортом морских и водных внутренних путей, которым частично заменяется Регламент (ЕС) № 2006/2004 (OL 2010 L 334, п. 1), Регламенту (ЕС) Европейского Парламента и Совета № 181/2011 от 16 февраля 2011 г. относительно прав пассажиров автотранспорта городского и дальнего сообщения, которым частично заменяется Регламент (ЕС) № 2006/2004 (OL 2011 L 55, п. 1), и согласно международным конвенциям.

6.18. Согласно пункту 6.14 Договора возмещение ущерба, выплаченное организатором тура, или уменьшение цены, предоставленное Туристу организатором тура, и выплаченное возмещение ущерба согласно правовым актам Европейского Союза и международным конвенциям, указанным в пункте 6.17 Договора, или предоставленное Туристу уменьшение цены высчитываются один из другого для того, чтобы избежать двойного возмещения ущерба.

6.19. Материальный и нематериальный ущерб, нанесенный Туристу, возмещается в порядке, установленном Гражданским Кодексом.

7. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

7.1. Права Туриста защищены Гражданским кодексом, Законом по защите прав потребителей, Законом о рекламе, Законом о туризме, а также другими законами и подзаконными правовыми актами и настоящим Договором.

7.2. Если во время поездки возникает конфликт или недовольство относительно ненадлежащего выполнения или невыполнения настоящего Договора, претензии должны быть немедленно заявлены представителю организатора поездок или руководителю поездок, а при их отсутствии – организатору поездок. Претензии относительно неразрешенных или ненадлежаще разрешенных проблем должны быть заявлены в письменном виде. В случае неразрешаемого конфликта претензии к организатору поездок можно предоставить письменно в течение 14 дней после окончания поездки; организатор поездки обязан письменно ответить на претензии в течение 14 дней со дня их получения. Споры рассматриваются путем переговоров, а в случае, если достичь договоренности не получается – в порядке, установленном законодательством Литовской Республики.

7.3. Споры относительно ненадлежащего выполнения или невыполнения Договора в форме досудебного разбирательства рассматривает Государственная служба по защите прав потребителей в порядке, установленном Законом Литовской Республики по защите прав потребителей по адресу ул. Вильняус 25, 01402 Вильнюс, эл.п. tarnyba@vvat.lt, факс (8 5) 279 1466, веб-сайт www.vvat.lt. Электронную форму просьбы можно предоставить через платформу EGS на <http://ec.europa.eu/odr/>.

7.4. После подписания настоящего Договора существенные изменения условий Договора (основная часть оговоренных услуг и цена) возможны лишь по письменному соглашению обеих сторон.

7.5. Договор заключен в двух экземплярах – по одному для организатора поездок и Туристу(-ам). Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

8. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

8.1. Предоставляя туристические услуги, туроператор, в качестве распорядителя данными, собирает и обрабатывает персональные данные туриста и лиц, путешествующих вместе с ним (ней), предоставляемые во время подписания договора, а также другие данные, касающиеся предоставления туристических услуг. Эти данные подлежат обработке на основании заключения и выполнения договора, также при выполнении требований правовых актов, распространяемых на туроператора, и во время предоставления туристических услуг. В случае отказа в предоставлении таких данных туроператор вправе отозвать заключение договора.

8.2. Туроператор обрабатывает данные в порядке, предусмотренном правовыми актами, или в том объеме, в каком это необходимо для достижения целей обработки. Данные могут быть переданы группе предприятий туроператора, также партнерам, поставщикам услуг или иным третьим лицам в том объеме, в каком это необходимо для выполнения договора или правовых обязанностей туроператора, включая передачу данных третьим странам, находящимся за пределами Европейской экономической зоны, в которых относительно защиты данных могут применяться более низкие требования. Туроператор прилагает обоснованные усилия для обеспечения надлежащих мер по защите данных.

8.3. Турист вправе требовать, чтобы туроператор позволил ознакомиться с его (ее) обрабатываемыми персональными данными и для того, чтобы исправить или удалить их, либо ограничить обработку данных, не согласиться с тем, чтобы данные подлежали обработке, также имеет право на переносимость данных и право предоставить апелляцию в институцию по надзору.

8.4. Турист, предоставляя персональные данные других туристов, в том числе персональные данные детей и (или) данные специальных категорий, подтверждает, что лицо или законный его представитель (например, один из родителей, опекунов) дает согласие на предоставление и обработку данных, также обязуется предоставить им информацию, указанную в данном договоре, а также в Политике конфиденциальности, официально публикуемой туроператором. Контактная информация этого (-их) лица (лиц):

Туроператор вправе обратиться к лицу по указанному номеру телефона или по адресу эл. почты с целью убедиться в том, что такое согласие было предоставлено.

8.5. Более подробную информацию об обработке персональных данных, о правах субъекта данных и порядке их осуществления можно найти в Политике конфиденциальности, официально публикуемой туроператором по интернету www.novaturas.lt, в разделе «Важная информация» или можете связаться с должностным лицом туроператора по вопросам защиты персональных данных по эл. почте dpo@novaturas.lt.

Подписание Договора еще не гарантирует, что бронирование гостиницы, выбранной Туристом, будет подтверждено. В случае, если бронирование гостиницы не будет подтверждено, Турист будет информирован отдельным уведомлением. Если бронирование гостиницы не будет подтверждено, подписанный договор о проживании в конкретной гостинице теряет силу. Турист вправе выбрать альтернативный вариант поездки путем заключения с организатором нового договора на поездку. Если Турист отказывается заключить новый договор, организатор поездки должен вернуть Туристу уплаченные им деньги за утративший юридическую силу заключенный договор. Гражданам зарубежных стран, приобретшим туристическую поездку и не заключивших с Литовской Республикой соглашения о безвизовом режиме, когда отправление / возвращение осуществляется из Литвы / в Литву, необходима многократная (Шенгенская или национальная) виза, срок действия которой не менее продолжительности поездки (подробная информация предоставлена на странице www.migracija.lt).

Положения настоящего Договора туристических услуг обязательны для организатора поездок и всех туристов. Турист подтверждает, что подробно ознакомился с предоставленным Договором и понял все его положения, а также информировал других туристов – получателей услуги о том, что турпоездка организуется лишь в соответствии с условиями, изложенными в настоящем Договоре, и все туристы обязаны выполнять все договорные условия.

Приложения к Договору: Информация и рекомендации для Туристов; описание тура, программа или другой материал с описанием тура / ссылка на электронный документ; информация об основных условиях транспортировки пассажиров и багажа, осуществляемой авиаперевозчиком (при приобретении авиатюра); общие условия транспортировки пассажиров. Турист информирован о веб-сайте организатора тура www.novaturas.lt, где изложена вся информация, касающаяся поездки, а также перечисленные приложения к договору. Турист подтверждает, что такое предоставление информации считает надлежащим и приемлемым. В приложениях к договору предоставлена вся информация, касающаяся поездки: информация о жилье и транспортных средствах, предоставляемых в поездке услугах, маршруте поездки, месте и времени отправления и возвращения, посещаемых местах, об их эпидемиологическом состоянии, иммунопрофилактических требованиях, обмене валюты, порядке пересечения государственных границ и получения виз, об ограничениях ввоза предметов или ссылки на институции, предоставляющие такую информацию, информация, позволяющая напрямую связаться с ребенком или ответственным лицом на месте пребывания ребенка (если несовершеннолетние дети отправляются в поездку одни), телефоны и другие контактные данные организатора поездки или представителей агентства; информация авиакомпаний, совершающей рейс, относительно основных условий перевозки пассажиров и багажа (если приобретает авиатюра); о возможности заключить страховые договоры (на медицинские расходы, риск несостоявшейся поездки, несчастный случай и (или) др.). Также информирован о странице организатора поездок www.novaturas.lt, на которой предоставлена информация, касающаяся поездки. Турист подтверждает, что такое предоставление информации считает надлежащим и приемлемым

Согласен, чтобы предоставленные мои персональные данные были использованы в маркетинговых целях «NOVATURAS» _____
(имя, фамилия, подпись Туриста)

РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

Туристическое агентство/агент, представляющее(-ий) туроператора

Имя, фамилия _____

Подпись _____ М. П.

Турист, подписывающий договор (основная сторона договора)

Имя, фамилия _____

Подпись Туриста _____ М. П.

**ФОРМА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ СТАНДАРТНОЙ ИНФОРМАЦИИ ПРИ ЗАКЛЮЧЕНИИ
ДОГОВОРА ОРГАНИЗОВАННОЙ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ПОЕЗДКИ**

1. Эта форма является обязательной для организатора туров и (или) агента по продаже туров при предоставлении стандартной преддоговорной информации, когда турист приобретает организованную туристическую поездку.

2. Организатор туров и (или) агент по продаже туров до подписания договора организованной туристической поездки кроме указанной в форме стандартной преддоговорной информации обязаны предоставить туристу информацию, указанную в части 1 статьи 6.748 Гражданского кодекса Литовской Республики.

Если договор организованной туристической поездки заключается с передачей сведений о туристе другому поставщику услуг, информацию, указанную в части первой этого пункта, предоставляют в такой мере, насколько она связана с соответствующими предоставляемыми услугами организованной туристической поездки.

3. Предоставленная в форме информация соответствует содержанию форм, указанных в частях А, В, С Приложении I к Директиве Европейского Парламента и Совета (ЕС) 2015/2302 от 25 ноября 2015 г. о пакетах туристических услуг и связанных с ними наборах туристических услуг, которой частично заменяются Регламент Европейского Парламента и Совета (ЕС) № 2006/2004 и Директива 2011/83/ЕС, и отменяется Директива Совета 90/314/ЕЭС.

ФОРМА СТАНДАРТНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Предлагаемая Вам комбинация туристических услуг - **туристическая поездка, организованная** в рамках Директивы Европейского Парламента и Совета (ЕС) 2015/2302 от 25 ноября 2015 г. о пакетах туристических услуг и связанных с ними наборах туристических услуг, которой частично заменяются Регламент Европейского Парламента и Совета (ЕС) № 2006/2004 и Директива 2011/83/ЕС, и отменяется Директива Совета 90/314/ЕЭС (далее – Директива (ЕС) 2015/2302).

Поэтому Вы сможете пользоваться всеми правами ЕС, которые применяются к организованным туристическим поездкам. **АО «Novaturas» будет нести полную ответственность за надлежащее осуществление всей организованной туристической поездки.**

Кроме того, в соответствии с требованиями законов, АО «Novaturas» имеет требуемую защиту, чтобы Вам были возвращены деньги, заплаченные за организованную туристическую поездку, и, когда транспортные услуги включены в организованную туристическую поездку, был бы обеспечен Ваш возврат в начальный пункт отправки в случае если АО «Novaturas» стало бы неплатежеспособным.

Больше информации об основных правах согласно Директиве (ЕС) 2015/2302

Основные права согласно Директиве (ЕС) 2015/2302:

- Турист может получить всю необходимую информацию об организованной туристической поездке до заключения договора организованной туристической поездки.
- Организатор туров отвечает за то, чтобы все включенные в договор туристические услуги были должным образом оказаны.
- Туристу указывается номер телефона помощи или данные контактного центра, которыми он может воспользоваться для связи с организатором туров или агентом по продаже туров.
- Турист может переуступить организованную туристическую поездку другому лицу, подходящим образом сообщив об этом, и вследствие этого могут появиться дополнительные расходы.
- Цена организованной туристической поездки для туриста может быть увеличена только при следующих обстоятельствах:
 - увеличиваются конкретные расходы (повышается цена перевозки туристов вследствие расходов на топливо или другие источники энергии, меняется размер платежей или пошлин, связанных со включенными услугами, которые взимают третьи лица, непосредственно не участвующие в осуществлении организованной туристической поездки, изменяется курс обмена валюты, связанной с организованной туристической поездкой);
 - такая возможность увеличения конкретных расходов четко предусмотрена в договоре;
 - об этом турист информируется, когда остается не менее 20 дней до начала организованной туристической поездки.
- Если цена повышается более, чем на 8% от общей цены организованной туристической поездки, турист может расторгнуть договор. Если организатор туров оставляет за собой право повышать цену, турист имеет право платить за организованную туристическую поездку меньшую цену, когда уменьшаются соответствующие расходы.
- Турист может расторгнуть договор организованной туристической поездки, не платя за расторжение договора и полностью возратить себе любые уплаченные суммы, если значительно меняются любые основные элементы организованной туристической поездки, за исключением цены. Если до начала организованной туристической поездки ответственный за туристическую поездку организатор туров отменяет организованную туристическую поездку, в определенных случаях турист имеет право на возврат заплаченных денег и на возмещение ущерба.
- Турист может расторгнуть договор организованной туристической поездки до начала организованной туристической поездки, не платя за расторжение договора в исключительных обстоятельствах, например, если на месте назначения тура имеются серьезные проблемы с безопасностью, которые могут повлиять на организованную туристическую поездку.
- В любое время до начала организованной туристической поездки турист может расторгнуть договор организованной туристической поездки, произведя соответствующий и обоснованный платеж за расторжение договора.
- Если до начала организованной туристической поездки основные услуги организованной туристической поездки не могут быть оказаны так, как оговорено, туристу без дополнительных расходов должны быть предложены подходящие альтернативы. Турист может расторгнуть договор организованной туристической поездки, не платя за расторжение договора, если услуги не оказываются в соответствии с договором и это оказывает значительное воздействие на осуществление организованной туристической поездки, а организатор туров не улаживает проблему.
- Турист имеет право на снижение цены и (или) возмещение ущерба, если услуги организованной туристической поездки не предоставляются или предоставляются недолжным образом.
- Если у туриста имеются проблемы, организатор туров обязан оказать помощь.
- В случае неплатежеспособности организатора туров заплаченные туристом за организованную туристическую поездку суммы будут возвращены. Если организатор туров становится неплатежеспособным после начала организованной туристической поездки, в которую включены также транспортные услуги, гарантируется возвращение туриста в страну.
- АО «Novaturas» позаботилось о защите от неплатежеспособности, застраховавшись в литовском филиале акционерного страхового общества (ADB) «Gjensidige».
- Турист может обратиться в компетентный орган – Государственную службу защиты прав потребителей на ул. Вильняус 25, LT-01402 в Вильнюсе, эл. п. tarnyba@vvtat.lt, тел. +370 5 262 6751, если вследствие неплатежеспособности АО «Novaturas» отказывают в предоставлении услуг.

Директиву (ЕС) 2015/2302 можно найти по адресу:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX%3A32015L2302>

Турист, подписывающий договор

Подпись туриста _____

Имя, фамилия _____

УСЛОВИЯ АКЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОКУПКИ К ДОГОВОРУ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ТУРИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ (путешествия на отдых/горнолыжные туры зимой 2019 - 2020 г., действительно по 31.07.2019)

1. Заказав путешествие предварительно:

- 1.1. Подарим „золотую возможность поменять путешествие“ каждому лицу, заказавшему путешествие на отдых на самолете во время акции (стоимость подарка 15 евро/чел.)*;
- 1.2. Начальный взнос для путешествий на отдых – лишь 50 евро на человека.
- 1.3. 1.5. Первым покупателям горнолыжного тура мы бесплатно осуществим перевозку лыжного снаряжения (количество снаряжения ограничено), если вы закажете эту услугу при бронировании путешествия**.

2. Срока действия акции

- 2.1. Скидки предварительных покупок и условия применяются для зимних путешествий, приобретенным до **31.07.2019 г. (включительно)**.

3. Условия акции предварительной покупки:

- 3.1. Условия предварительной покупки применяются для отдыха сразу после оплаты административного платежа 50 евро на человека (ребенка и / или взрослог). Условия предварительной покупки применяются для экзотического отдыха и / или горнолыжных путешествий сразу после оплаты административного платежа 20 процентов на человека (ребенка и / или взрослог). Если клиент отказывается от путешествия, оплаченный им административный платеж считается платой организатору путешествий за заказ путешествия и обслуживание, туристу не возвращается в случаях, указанных в пунктах 2.2-2.3 договора предоставления туристических услуг. Остальную часть стоимости следует оплатить за 28 день (для отдыха)/ 28 день (для экзотического отдыха)/ 42 день (для горнолыжных путешествий) до отбытия. В случае если до начала отдыха путешествия остался менее чем 28 день/ до начала горнолыжных путешествий остался менее чем 28 день /до начала экзотического отдыха остался менее чем 42 день, всю стоимость путешествия следует оплатить сразу, т. е. в день подписания (заключения) Договора о предоставлении туристических услуг.
- 3.2. Условия акции предварительной покупки не применяются, если после истечения срока действия акции предварительной покупки изменяется путешествие или соответствующее условие договора оказания туристических услуг.
- 3.3. Во время предварительных продаж цены могут меняться.

4. * Золотая возможность изменить путешествие

- 4.1. Турист, приобретший путешествие на самолете в Египет, Канарские острова, Объединенные Арабские Эмираты во время акции, может один раз поменять дату, продолжительность путешествия, гостиницу, тип комнаты и / или маршрут бесплатно, но не позднее чем за 21 дней до отбытия.
- 4.2. При изменении путешествия цена путешествия пересчитывается согласно действующим на день изменения условиям и ценам.
- 4.3. Количество путешествующих лиц и путешествующие лица (их имена и фамилии) не могут быть изменены.
- 4.4. Изменить путешествие можно только на другое путешествие на отдых или экзотическое путешествие, или горнолыжный тур самолетом, описанное в каталоге Novaturas «Зима 2019 – 2020 г.» и www.novaturas.lt.
- 4.5. Услуга не применяется для экзотического отдыха, горнолыжное путешествие на самолете, ознакомительных путешествий на самолете и автобусе, а также для путешествий в выходные дни.

6. *Условия перевозки лыжного снаряжения**

- 6.1. Тем, кто приобрел горнолыжные туры до 31.07.2019 г., мы осуществим перевозку лыжного снаряжения (1 комплект лыж или сноубордов) бесплатно;
- 6.2. Услугу по бесплатной перевозке лыжного снаряжения необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** заказать при бронировании путешествия;
- 6.3. Заказ услуги по перевозке лыжного снаряжения после завершения бронирования путешествия будет утвержден за дополнительную плату в соответствии с действующими расценками на услуги, если не будет превышено количество ограниченных для этой услуги мест в самолете;
- 6.4. Независимо от того, бесплатно или за плату осуществляется перевозка лыжного снаряжения, в соответствии с правилами авиаперевозчика на авиарейсах в/из Бергамо (BGY, катание на лыжах в Италии), Лион (LYS, катание на лыжах во Франции) может находиться только ограниченное количество лыжного снаряжения (комплектов лыж и/или сноубордов). По этой причине обязательно требуется предварительное согласие авиаперевозчика на перевозку снаряжения. При отсутствии согласия авиаперевозчик вправе отказать в перевозке лыжного снаряжения.

7. Общие положения

- 7.1. Настоящие условия акции являются специальными относительно условий договора оказания туристических услуг. Положения договора оказания туристических услуг применяются в том объеме, в котором правовые взаимоотношения между сторонами не регулируются условиями акции.
- 7.2. Настоящие условия акции предварительной покупки распространяются только на приобретенные до 31.07.2019 г. (включительно) путешествия на отдых и/или экзотические путешествия и/или горнолыжные туры NOVATURAS в период зимнего сезона 2019-2020 г.

Настоящие условия акции предварительной продажи являются обязательными для организатора путешествия и для всех туристов. Турист подтверждает, что досконально ознакомился с представленными условиями акции, их понял и известил других туристов - выгодополучателей об условиях акции.

Турист, подписывающий договор

Имя, фамилия _____

Подпись _____